

jellemző hibák, észrevételek, anglicizmusok (és javítások/javaslatok):

---

Tokyo – Tokió

továbbra is egy csábító és izgalmas hely - továbbra is csábító és izgalmas hely (nem kell névelő)

azon években – azokban az években

oly módon – úgy

bár nem segíthetek, megemlékezem – nem tudok nem-megemlékezni („I can't help but remember”)

egy mozgalom iránt, mely megváltoztatta az építés természetét - egy az építés természetét megváltoztató mozgalom iránt

eme különféle országok kultúrái – ezeknek az országoknak a kultúrái

Ez az, amiért jó voltam – ezért voltam jó

XXXX-as díjnyertes – az XXXX évi díjazott

Ezek a két szó írja le talán legjobban - grrrrrrrr

nemcsak figyelemreméltó ajánlatát a londoni Kristály Palotának – nem csak a londoni Kristály Palotára adott figyelemre méltó javaslatának

Velence-i Biennale – Velencei Biennálé

az építészet történelmének – az építészet történetének

eme társadalomnak – ennek a társadalomnak

hogyan létrehozunk néhány kreatív és nyilvánvalóan egyszerű és határozott jelét egy egyetemes tervezési rendszernek – hogy egy egyetemes tervezési rendszer néhány kreatív és kétségtelenül egyszerű és egyértelmű jelét hozzuk létre

győzelme a velencei versenyen – győzelme a velencei pályázaton;

"Hirdeti lenyűgöző vonalainak takarékoságában és műszaki megvalósulásának valószínűtlenségében, a forma és funkció frigyének a belélegzett levegő láthatatlanságát, és a természetben látott szépséget nyújtva." - ...

„Ezen hír felett érzett öröm” – A hír kapcsán érzett öröm

„hogyan gondolkodjunk és megvalósítsuk terveinket” – hogyan kitaláljuk (megfogalmazzuk) és megvalósítsuk terveinket

„nem nevezhető egyszerűen egy üzleti kapcsolatnak” - nem nevezhető egyszerűen üzleti kapcsolatnak

„nagy hatással volt több projektünk strukturális tervezésére és szinte az összes formatervezés vele együtt valósult meg” – nagy hatással volt több projektünk szerkezetének tervezésére és szinte minden tervünk vele együttműködve valósult meg.

„Portugália 10 évszázados történelemmel a háta mögött most szembenéz társadalmi és gazdasági válságokkal, amilyenekkel már találkozott más korszakokban” –Tíz évszázados történelmével a háta mögött Portugália most nagy, az előző korszakokhoz hasonló társadalmi és gazdasági válságokkal néz szembe.

„Pritzker Díj” – Pritzker-díj

„4 ezer év” – Négyezer év

Ezen a ceremónián – ezen az ünnepségen;

amikor e város, eme ország építésze – amikor ennek a városnak, ennek az országnak az építésze

---

az immateriális eszméye

A mai napon lett bejelentve Thomas J. Pritzker által, aki Hyatt alapítvány elnöke és egyben szponzorálja a Pritzker díjat.

Lord Palumbo, beszélt az otthonából az Egyesült Királyságból, a zsűriből idézve, ami arra összpontosított, hogy az idei év választása: Karrierje során Toyo Ito képes volt előállítani egy művet,

Azonban egy épület elkészültjekor fájdalmas tudattal veszem észre saját alkalmatlanságomat és ez lát el energiával a következő projekt kihívásakor.

"És ez, barátaim, amit el kell mondanom az építészetről, egy gyakorlat/szokás - ami a rajztáblámhoz láncolt az évek során - mialatt a kormányoknak és uralkodó osztályoknak a hívására dolgoztam, felháborít a nyomor,

nyomaszt az érzéketlensége a világ szociális igazságtalanságára, a nyomor, melyet figyelmen kívül hagyunk, így a mi szakmánk javítani erőtlén."

Egy másik nagy projekt, ami az Amateur Architecture Studio által lett tervezve, mely Wang Shu közös építészeti munkája társával és feleségével egyben, Lu Wenyu építésszel, a Kínai Művészeti Akadémia Xiangshan Campusa, Hangzhouban (Kínában).

*Mindig azt éreztem, hogy szakmailag megoszlanak a vélemények a kemény és a nehéz munka között, és bonyolult kihívás válaszolni az igényekre a legkiválóbb személyeknek; és a vonzerő az egyetlen lehetőség. (ami látszólag közelebb van az építészet életképességéhez) – Szakmailag mindig éreztem magamban a hasadást a hatalmas számú ember igényeire adandó válaszok kemény és a nehéz kihívása és a tetszetős egyedi lehetőségek között (amik kétségtelenül közelebb vannak az életképes építészethez).*

*célja találkozni az elveszett spontaneitásnak, ennek örömei és különbségei, gátlástalan és együttes képesség megtalálni vagy megmodellezni a helyet a kivételes városi epizódok számára. – a célja az elveszett spontaneitásnak, a spontaneitás és a különbözős örömeinek visszaállítása, és az arra való zavartalan és közös képességnek, hogy megtaláljuk vagy megmodellezzünk a kivételes városi történések helyeit.*

Bátran elindult egy tanfolyamon, hogy megvalósítsa ötleteit, mint a töredezés és a rétegződés, amik sose épültek meg a Suprematists-ok által.